

Vuelos los ojos al alma A 7

Lola JOSA
(Universitat de Barcelona)
Mariano LAMBEA
(CSIC-IMF)
www.aulamusicapoetica.com
© Aula Música Poética, 2013

Compositor

Joan de CASTRO (¿Juan de CASTRO Y MALAGARAY, ca. 1572-1632?)

Poeta

ANÓNIMO

Fuente utilizada para esta edición

Barcelona. Biblioteca de Catalunya, M. 765/30. “Vuelos los ojos al alma. A 7. Joan de Castro”.

Letra

[Coplas]

[1ª]

Vuelos los ojos al alma,
Dios que por su amor se muere,
viendo sus antiguos males,
nuevos remedios previene.

[2ª]

Como es médico divino, 5
viendo de dónde proceden
y que el remedio es su sangre,
se desangra y se la ofrece.

[3ª]

Por comer, vino a enfermar,
y comiendo convalece, 10
y porque coma y no tema
le dice para que llegue:

«Amor me trae
y amor aquí me tiene,
que tarde o nunca olvida 15
quien bien quiere.»

[4ª]

Borre pasados agravios
la satisfacción presente,

que sólo pudiera hacerla
Amor que todo lo puede. 20

[5ª]

Ya que al cielo te atreviste,
del cielo el remedio viene,
que agravios hechos a Dios
de Él sólo remedio tienen.

[6ª]

El amor fue quien me puso 25
debajo estos accidentes;
llega y hallarás la vida,
pues, por librarte de muerte,

«Amor me trae...»

Forma métrica

Romance con estribillo (copla)

Datos musicales

Voces: 7
Coro I: Cantus, Altus, Tenor
Coro II: Cantus, Altus, Tenor, Bassus
Claves altas: Cantus (SOL en 2ª). Altus (DO en 2ª)
Tenor (DO en 3ª). Bassus (FA en 3ª)
Tono original: III tono, final LA, armadura SI b (?)
Transcripción: Transporte a la cuarta inferior, final MI

Crítica de la edición

Coro I

Cantus

C. 76: La nota SOL tiene que ser semibreve para respetar el diseño imitativo con el tenor, y así la transcribimos. En principio, así constaba en el manuscrito pero una mano posterior la dividió en dos mínimas sin motivo justificable, aparentemente.

Observación

Esta composición se halla indizada en Mariano LAMBEA, Lola JOSA y Francisco A. VALDIVIA. *Nuevo Íncipit de Poesía Española Musicada (NIPEM)*, 2012, disponible en acceso abierto en:

Digital CSIC

<http://hdl.handle.net/10261/44087>

y en el

Portal “Literatura y Música” de la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes

<http://bib.cervantesvirtual.com/porta/literaturaymusica/>

Facsímil parcial

Vuelos los ojos al alma
 Como es medico diuis
 Por comer bien a en fer
 Borra pasados agra
 Ya que al cielo te atrauis
 Del amor fue quien me pu
 ma Dios que por su amor se muera
 no viendo de donde proce den
 mar y comiendo conuale ce
 bios la satisfacion prefen de
 se del cielo el remedio viene
 so de baxo estos acciden tes

viendo sus anti quos males
 I quel remedio es su sangre
 I por que coma y no tema
 que solo pudiera hazer la
 que agra bios hechos a dios
 llega y allaras la vida
 nuevos remedios me viene
 se de sangre y se le o se ce
 le dice para que lle que
 amor que todo lo puede
 del solo remedio tienen
 pues por librar te de muerte

A mor me trae ya mor a qui me tiene a qui me tie ne ya mor a qui
 me tie ne ya mor a qui me tie ne que tarde nunca al vida quien bien quie
 22 quien bien quiere // que tarde nunca al vida quien bien quiere //
 quien bien quiere //

«Vuelos los ojos al alma»

A 7

Música: Joan de CASTRO (¿Juan de CASTRO Y MALAGARAY, ca. 1572-1632?). Letra: ANÓNIMO
 Barcelona. Biblioteca de Catalunya, M. 765/30. Altus

Cantus Pⁱ choi A. 7. Joan de castro

Amor me trae ya amor a qui me tiene ya amor a qui me tie
ne ya amor a qui me tie ne ya amor ya amor a qui me tie
ne me tie ne que tar de o nunca que tar de o nunca ol bi do quien bien
quiere quien bien quiere que tar de o nunca ol bi do quien bien quiere que
tar de o nunca ol bi do quien bien quiere quien bien quiere que
tar de o nunca ol bi do quien bien quiere que tar de o nunca ol bi do
quien bien quiere :||

«Vuelos los ojos al alma»

A 7

Música: Joan de CASTRO (¿Juan de CASTRO Y MALAGARAY, ca. 1572-1632?). Letra: ANÓNIMO
Barcelona. Biblioteca de Catalunya, M. 765/30. Coro I. Cantus

Tenor. Pi chori A 7.

A moi me trae y a moi a qui a qui me tie ne ya mor
a qui me tie ne ya mor ya mor a qui me tie
ne que tar deo nunca ol bi da quien bien quiere quien bien quiere bien
quiere que tar deo nun ca ol bi da quien bien quiere quien bien
quiere que tar deo nunca ol bi da quien bien quiere que tar deo
nunca ol bi da quien bien quiere quien bien quiere :||

«Vuelos los ojos al alma»

A 7

Música: Joan de CASTRO (¿Juan de CASTRO Y MALAGARAY, ca. 1572-1632?). Letra: ANÓNIMO
Barcelona. Biblioteca de Catalunya, M. 765/30. Coro I. Tenor

Altus 2º choi A. 7.

A mor me traeya mor a qui me tie ne a qui me tie
 ne ya mor ya mor a qui me tie ne ya mor a
 qui me tie ne que tar deo nunca ol bi da quien bien quiere
 quien bien quiere que tar deo nunca ol bi da
 quien bien quiere
 quien bien quiere

«Vuelos los ojos al alma»

A 7

Música: Joan de CASTRO (¿Juan de CASTRO Y MALAGARAY, ca. 1572-1632?). Letra: ANÓNIMO
 Barcelona. Biblioteca de Catalunya, M. 765/30. Coro II. Altus

Bassus

A moi me trae a moi me trae ya moi a qui me tie ne ya moi
 a qui me tie ne ya moi ya moi a qui me tie
 ne que tar deo nunca ol bi da quien bien quiere
 que tar deo nunca ol bi da quien bien quiere
 que tar deo nunca ol bi da ol bi da que tar deo nunca ol
 bi da ol bi da quien bien quiere

«Vuelos los ojos al alma»

A 7

Música: Joan de CASTRO (¿Juan de CASTRO Y MALAGARAY, ca. 1572-1632?). Letra: ANÓNIMO
 Barcelona. Biblioteca de Catalunya, M. 765/30. [Coro II]. Bassus

A continuación se incluye la transcripción poético-musical manuscrita de
Lola JOSA & Mariano LAMBEA
 (13 páginas)

Vueltos los ojos al alma

A7

Música: Joan de Castro. Letra: Anónimo

Cantus

Altus

Tenor

[1ª] Vuel-tos los o- jos al
[2ª] Co- mo es mé- di- co di-
[3ª] Por co- mer, vi- no a en-

[1ª] Vuel-tos los o- jos al
[2ª] Co- mo es mé- di- co di-
[3ª] Por co- mer, vi- no a en-

[1ª] Vuel-tos los o- jos al
[2ª] Co- mo es mé- di- co di-
[3ª] Por co- mer, vi- no a en-

3

al- ma, Dios que por su a- mor
vi- no, vien- do de don- de
fer- mar, y co- mien- do con-

al- ma, Dios que por su a- mor
vi- no, vien- do de don- de
fer- mar, y co- mien- do con-

8 al- ma, Dios que por su a- mor se
vi- no, vien- do de don- de pro-
fer- mar, y co- mien- do con- va-

7

se mue- re, vien- do sus an- ti- guos ma-
 pro- ce- den y que el re- me- dio es su san-
 va- le- ce, y for- que co- may no te-

Se mue- re, vien- do sus an- ti- guos ma-
 pro- ce- den y que el re- me- dio es su san-
 va- le- ce, y for- que co- may no te-

8 mue- re, vien- do sus an- ti- guos ma-
 ce- den y que el re- me- dio es su san-
 le- ce, y for- que co- may no te-

12

les, nue- vos re- me- dios pre- vie- ne, nue- vos re- me-
 gne, se de- san- gra y se la o- fre- ce, se de- san- gra y
 ma le di- ce pa- ra que lle- gue, le di- ce pa-

les, nue- vos re- me- dios pre- vie- ne, nue- vos re- me-
 gne, se de- san- gra y se la o- fre- ce, se de- san- gra y
 ma le di- ce pa- ra que lle- gue, le di- ce pa-

8 les, nue- vos re- me- dios pre- vie- ne, nue- vos re- me-
 gne, se de- san- gra y se la o- fre- ce, se de- san- gra y
 ma le di- ce pa- ra que lle- gue, le di- ce pa-

17

8

dios pre- vie- ne. [4a] Bo- me pa- sa- dos a- gra-
 se la o- fre- ce. [5a] Ya que al cie- lo tea- tre- vis-
 ra que lle- fue: [6a] El a- mor fue quien me pu-

22

8

- vios la sa- tis- fa- ción pre- sen-
 - te, del cie- lo el re- me- dio vie-
 - so de- ba- jo es- tos ac- ci- den-

27

te, que só- lo pu- die-ra ha- cer- la A- mor que
 ne, que a- gra- vios he- chos a Dios de ÉL só- lo el
 tes; lle- ga y ha- lla- rás la vi- da, pues por li-

te, que só- lo pu- die-ra ha- cer- la A- mor que
 ne, que a- gra- vios he- chos a Dios de ÉL só- lo el
 tes; lle- ga y ha- lla- rás la vi- da, pues por li-

32

to- do lo pue- de, A- mor que to- do lo pue- de.
 re- me- dio tie- nen, de ÉL só- lo el re- me- dio tie- nen.
 brar- te de muer- te, pues por li- brar- te de muer- te,

to- do lo pue- de, A- mor que to- do lo pue- de.
 re- me- dio tie- nen, de ÉL só- lo el re- me- dio tie- nen.
 brar- te de muer- te, pues por li- brar- te de muer- te,

[Estribillo a 3]

37

8 A- mor me trae y A- mor a- qui me

43

8 tie- ne, y A- mor a- qui me

49

8 tie- ne, y A- mor a- qui me

55

8 tie- ne, que tar- de o nun- ca ol- vi- da quien

60

vi- da quien bien quie- re, quien bien quie-
 quien bien quie-re, quien bien quie-re, quien bien quie-
 bien quie- re, quien bien quie- re,

64

re, que tar- de o nun- ca ol- vi- da quien
 re, que tar- de o nun- ca ol- vi- da quien bien
 que tar- de o nun- ca ol- vi- da quien bien quie-

68

bien quie- re, quien bien quie-re, quien bien quie-
 quie- re, quien bien quie- re, quien bien quie- re,
 re, quien bien quie- re, quien bien quie-

72

re.
 quien bien quie- re.
 re.

[Responción] a 7

CORO I 74

Cantus

Altus

Tenor

A- mor me trae y A- mor a- qui me tie- ne, y A-

A- mor me trae,

A- mor me trae y A- mor a- qui,

CORO II

Cantus

Altus

Tenor

Bassus

A- mor me trae, A- mor me trae y A- mor a-

80

mor a- qui me tie- ne,

mor a- qui me tie- ne,

a- qui me tie- ne,

A-

A- mor me trae y A-

A- mor me

qui me tie- ne,

86

Musical notation for measures 86-91. All staves (treble and bass clefs) contain rests. The lyrics 'y_A-' are written below the bottom staff in measures 86, 87, 88, 89, 90, and 91.

Musical notation for measures 92-97. It includes vocal lines with lyrics: 'mor me trae y_A- mor a-quí me tie- ne, mor a-quí me tie- ne, a-quí me tie- ne, trae y_A- mor a-quí me tie- ne, y_A-'. The notation includes notes, rests, and accidentals (sharps).

92

Musical notation for measures 92-97. It includes vocal lines with lyrics: 'mor a-quí me tie- ne, mor a-quí me tie- ne, mor a-quí me tie- ne, y_A- mor, y_A- mor, y_A- mor, mor a-quí me tie- ne, y_A- mor, y_A- mor, y_A- mor'. The notation includes notes, rests, and accidentals.

Musical notation for measures 92-97. It includes vocal lines with lyrics: 'mor a-quí me tie- ne, mor a-quí me tie- ne, mor a-quí me tie- ne, y_A- mor, y_A- mor, y_A- mor, mor a-quí me tie- ne, y_A- mor, y_A- mor, y_A- mor'. The notation includes notes, rests, and accidentals.

98

98

y_A- more, y_A- more, y_A- more,

more a-qui me tie- ne,

more a-qui me tie- ne,

8 y_A- more, y_A- more,

more a-qui me tie- ne,

y_A- more, y_A- more,

104

104

more a-qui me tie-ne, me tie- ne, que tar-de-o

more a-qui me tie-ne, me tie- ne,

8 more a-qui me tie- ne, que

y_A- more a-qui me tie- ne,

y_A- more a-qui me tie- ne,

8 y_A- more a-qui me tie- ne,

more a-qui me tie- ne, que tar-de-o

110

nun-ca, que tar-deo nun-ca ol-vi- da quien bien quie- re, quien bien quie-
 que tar-deo nun-ca ol-vi- da quien bien quie-re, quien bien quie- re, quien bien quie-
 8 tar-deo nun-ca ol-vi- da quien bien quie-re, quien bien quie- re, bien quie-

nun-ca ol-vi- da quien bien quie- re, quien bien quie-

116

re,
 re,
 8 re,
 que tar-deo nun-ca ol-vi- da quien bien quie- re, quien bien
 que tar-deo nun-ca ol-vi- da quien bien quie-re quien bien quie-
 8 que tar-deo nun-ca ol-vi- da quien bien quie- re, quien bien quie-

re,

122

que tar-deo nun-ca ol-vi- da quien bien quie- re, que tar-deo nun-ca ol-vi- da quien
 tar-deo nun-ca ol-vi- da quien bien quie- re, que tar-deo nun-ca ol- vi- da quien
 que tar-deo nun-ca ol- vi- da quien bien quie-
 quie- re,
 re,
 re, bien quie- re,
 que tar-deo nun-ca ol- vi- da quien

127

bien quie- re, quien bien quie- re, que tar-deo nun-ca ol-
 bien quie- re, quien bien quie- re, bien quie- re,
 re, quien bien quie- re,
 que tar-deo nun-ca ol- vi- da quien bien quie-
 que tar-deo nun-ca ol- vi- da,
 que tar-deo nun-ca ol- vi-
 bien quie- re, quien bien quie- re, que

132

vi-da quien bien quie-re,
que tar-de_o nun-ca_ol-vi-da,
que tar-de_o nun-ca_ol-vi-da quien bien quie-re,
re,
que tar-de_o nun-ca, que tar-de_o nun-ca_ol-
que tar-de_o nun-ca_ol-vi-da
da,
que tar-de_o nun-ca_ol-vi-da quien
tar-de_o nun-ca_ol-vi-da, ol-vi-da,

137

que
que tar-de_o nun-ca,
que tar-de_o
vi-da quien bien quie-re, quien bien quie-re,
quien bien quie-re, quien bien quie-re, # re, quien bien quie-re,
bien quie-re, quien bien quie-re,
que tar-de_o nun-ca_ol-

142

tar-deo nun-ca-de vi-da quien bien quie-re, quien bien

que tar-deo nun-ca-ol-vi-da quien bien quie- re, quien bien quie-re, quien

8 nun-ca-ol-vi-da quien bien quie- re, quien bien quie-re, quien bien,

quien bien quie- re, bien quie-re, quien bien

quien bien quie- re,

8 quien bien quie- re.

vi- da, ol- vi- da quien bien quie-re, quien bien

147

quie- re.

bien quie-# re.

8 quien bien quie-re.

quie- re.

quie- re.

quie- re.

quie- re.